Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 182

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 182 Bern, Samstag 7. August 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, samedi 7 août 1954 **No 182**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151823—151856.
Dérogation à l'interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Décision du Président des Etats-Unis d'augmenter les droits de douane sur les montres (modification de concessions accordées dans un accord commercial et ajustement des droits de douane relatifs à certains mouvements de montres).
Postscheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Affoltern a. A.* (1688)

Gemeinschuldner: Sigg Antonius Ernst, 1925, Kleinandelfingen, Werkzeugmacher, Hedingen (nun Wehntalerstrasse 1, Zürich 6/57).
Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1954.
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG. (Das Verfahren wurde ursprünglich mangels Aktiven eingestellt; es ist nach Leistung eines Kostenvorschusses wieder aufgenommen worden. Die Anordnung des summarischen Konkursverfahrens erfolgte am 30. Juli 1954.)
Eingabefrist: bis 27. August 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1689²)

Gemeinschuldner: Tabernig-Mathys Bernhard, geb. 1927, von Zürich, Drogist, bisher wohnhaft gewesen an der Säntisstrasse, in Dietlikon, nun in Kilchberg (Zürich), Bungertstrasse 19 A. (Inhaber der Einzelfirma: B. Tabernig-Mathys, Drogerie zur Post, Dietlikon.)
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. August 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Löwen», in Bassersdorf.
Eingabefrist: bis 7. September 1954.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg, Flawil* (1622¹)

Gemeinschuldner: Kamber-Storchenegger Gottlieb, Handel mit Textilwaren, von Hägendorf, in Oberuzwil.
Konkurseröffnung: 23. Juli 1954.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. August 1954, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Rössli», in Oberuzwil.
Eingabefrist für Forderungen: bis 28. August 1954. Die im vorangegangenen Nachlassverfahren dem Sachwalter eingereichten Forderungseingaben sind bereits im Besitze des Konkursamtes und müssen daher nicht erneuert werden.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 17. August 1954, betreffend nachstehende Liegenschaften:
In der Gemeinde Kappel:
Parz. 2/165 Bergli: Wohnhaus Nr. 184, Platz und Garten 705 m².
In der Gemeinde Ebnat:
Parz. Nr. 1092/1 im Acker, Wiese 1641 m², Bach 83 m², zusammen 1724 m² messend.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1681)

Faillite: Etablissement Sixcolor, Correvon Frères, société en nom collectif, couleurs et vernis, St-Pierre 3, Lausanne (usine à Aigle).
Date du prononcé: 29 juillet 1954.
Première assemblée des créanciers: lundi 16 août 1954, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 7 septembre 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1629¹)

Ueber Weideli Dora, Frau, geb. Berger, geb. 1932, von Thun, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Schürgistrasse 71, in Zürich 11, dato Gotthardstrasse 30, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juli 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 22. Juli 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1954 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1682)

Gemeinschuldner: Bourquin & Cie., Zentralheizungen, Biel, Mittelstrasse 11.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1954.
Depositionsfrist: bis 17. August 1954.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1683)

Failli: Gasser-Gabia Oscar, ancien restaurateur, à Bienne, actuellement à Vers-chez-les-Blanc sur Lausanne.
Date du prononcé: 29 juillet 1954.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 17 août 1954.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1643¹)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Maag-Bach Heinrich, geb. 1900, von Winkel (Zürich), Bäckermeister, wohnhaft Hammerstrasse 21, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. Juli 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtfskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken an den Gemeinschuldner beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich im Doppel einzugeben;

b) Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. hinsichtlich Eigentumsansprachen und öffentlich-rechtlichen Forderungen schriftlich beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Kt. Zürich *Konkursamt Stäfa* (1644[1])

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurse über die Firma Möbelfabrik Stäfa GmbH., mit Sitz in Oberhausen, Stäfa, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern bei obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (31. Juli 1954) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1687)

Failli: Maggioli Mario, entrepreneur, à Court.
Délai pour intenter action en opposition: 18 août 1954.
Sont également déposés dans la faillite l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et une revendication de l'épouse du failli comme bénéficiaire, art. 81 L.C.A., sur une assurance vie «La Patria» de 500 fr.
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.
Ensuite d'une offre faite concernant les biens inventoriés, vente de gré à gré, il est loisible aux créanciers de cette faillite d'offrir un montant supérieur et ce jusqu'au 18 août 1954 (art. 256, al. 1, L.P.).

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1697)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 23. Dezember 1953 verstorbenen
Brüderlin-Puttendörfer Arnold,
Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «Elite Hotel Storchen. A. Brüderlin», wohnhaft gewesen Stadthausgasse 25, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (1684)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Keller Otto, Vertretungen, Hirschenstrasse, Gossau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 9. bis 18. August 1954.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1690)

Das Konkursverfahren über Kienast Anton, Papierwaren, früher Asylstrasse 64, jetzt Cäcilienstrasse 8, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juli 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1691)

Das Konkursverfahren über Muntwiler Otto, geb. 1903, von Spreitenbach (Aargau), Vertreter, Schweighofstrasse 316, Zürich 3 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister gelöschten Kollektivgesellschaft O. Muntwiler & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, Zürich 3), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juli 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (1692)

Das Konkursverfahren über Firma Nüesch Gebr., Landesprodukte en gros, Kollektivgesellschaft, Widnau, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 4. August 1954 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1693)

La liquidation de la faillite de Pilum, S. à r. l., à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue de 2 août 1954.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Uri *Konkursamt Uri, Altdorf* (1694)

Einzige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren des Planzer Josef, Fenster- und Türenfabrik, Erstfeld, wird Samstag, den 4. September 1954, ab 15.30 Uhr, auf der Liegenschaft des Gemeinschuldners in Erstfeld öffentlich versteigert:
Kataster Nr. 642:

Parzelle A: Wohnhaus, Werkstattgebäude und Umgelände.

Parzelle B: Stall, Miteigentum zu ½ Bruchteil:
Amtliche Schätzung: Fr. 366 800.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 300 000.

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 24. August bis 3. September 1954 bei der unterzeichneten Amtsstelle öffentlich auf.

Besichtigung der Liegenschaft nach spezieller Vereinbarung mit der unterzeichneten Amtsstelle.

Altdorf, den 3. August 1954. Konkursamt Uri.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Schanfigg, Castiel* (1695)

Betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Minners-Buschauer Eva, Frau Wwe., Arosa.

Parzelle Nr. 1146 (Plan 3), haltend 3494 m² Land mit daraufstehendem Strandhotel Berghus Arosa, ehemals Hotel Bristol mit Anbauten, Assek. Nrn. 61 und 70;

Parzelle 1147 (Plan 3), haltend 816 m² Land;

Parzelle 1148, haltend 515 m² Land, das sämtliche Hotelmobiliar, bzw. Betriebsinventar.

Amtliche Schatzung inkl. Zugehör Fr. 567 000.

Die Verwertung wird verlangt vom Grundpfandgläubiger im ersten Rang.
Steigerungstag: 8. September 1954, um 14 Uhr, im Hotel Berghus Arosa.
Eingabefrist: bis 25. August 1954.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses während 10 Tagen ab 27. August 1954 auf dem Bureau des Betreibungsamtes in Castiel und bei Herrn Paul Zinsli, Vize-Betreibungsamt, in Arosa.

Castiel, den 4. August 1954. Betreibungsamt Schanfigg:
Perl.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (1578[1])

Schuldner: Looser-Warncke Robert A., geb. 1889, von Kappel (St. Gallen), Architekt, wohnhaft an der Erbstrasse 27 in Küsnacht (Zürich), vertreten durch Dr. Hans Sträuli, Rechtsanwalt, Rämistrasse 23, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 19. Juli 1954.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 19. November 1954.
Sachwalter: K. Forrer, Gemeindeammann, Küsnacht (Zürich). (Bureau: Zürichstrasse 145).
Eingabefrist: bis 13. August 1954. Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Juli 1954, und allfällige Pfand- oder andere Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. September 1954, 15 Uhr, im Hotel «Sonne», Küsnacht.
Aktenauflage: vom 30. August bis 9. September 1954 auf dem Bureau des Sachwalters (Zürichstrasse 145).
N.B. Der Schuldner wird in seiner geschäftlichen Tätigkeit den Weisungen des Sachwalters unterstellt. Es ist ihm verboten, Liegenschaften zu veräussern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1685)

Débiteur: Allaz Victor, entrepreneur, St-Pierre 1, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: 31 juillet 1954.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: 27 août 1954.
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht Liestal* (1698)

Dienstag, den 31. August 1954, vormittags 9.15 Uhr, findet die obergerichtliche Verhandlung über den vom Gemeinschuldner
Brüderlin-Rieder Karl,
Inhaber der Einzelfirma K. Brüderlin, «Princesse» Lingerie Fine, Fabrikation von Damenwäsche und Damenblusen sowie Handel mit Textilien, in Gelter-

kinden, den Konkursgläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 in Verbindung mit Art. 317, Abs. 2, SchKG, ergeht hiemit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Liestal, den 5. August 1954. Obergerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Signau, Langnau i. E.* (1696)

Schuldner: Gfeller Gottfried, des Gottfried, von Vechigen, geb. 28. Juni 1917, Ehemann der Anna Schenk, Käser, Inhaber einer Tuchhandlung, im Ausserdorf zu Signau.

Datum der Bestätigung: 20. Juli 1954.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Langnau i. E., den 4. August 1954.

Der erstinstanzliche Nachlassrichter:
K. Hess.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

Kt. Basel-Stadt *Appellationsgericht Basel-Stadt* (1699)

Publikation gemäss Art. 20 der Verordnung des Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935

Rechtskraft der Bestätigung eines Nachlassvertrages

Das vom Appellationsgericht Basel-Stadt als Bankennachlassbehörde in seiner Sitzung vom 16. Juni 1954 erlassene Urteil, wodurch der von der Bodenkreditbank in Basel ihren Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag nach Vornahme einiger Abänderungen und Ergänzungen bestätigt wurde, ist am 20. Juli 1954 in Rechtskraft erwachsen.

Basel, den 5. August 1954. Appellationsgericht,
der Substitut: Dr. A. Bietenholz.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (1686²)

Vente d'une fabrique de chocolats et de son matériel

Le mardi 12 octobre 1954, le liquidateur soussigné procédera à la vente, par voie d'enchères publiques, de l'actif de la société

Schmidlin & Cie, en liquidation concordataire,

fabrique de chocolats Aiglon, à Villeneuve, savoir:

a) Les immeubles comprenant une fabrique sise sur le territoire de la commune de Villeneuve, immatriculés au Registre Foncier sous art. 1676, d'une superficie de 369 m² avec place-jardin de 4817 m², estimés officiellement 200 000 fr. Taxe assurance-incendie 252 210 fr.
Il s'agit d'une construction en bon état d'entretien, bien située sur la ligne du Simplon, d'un accès facile et se prêtant à une transformation.

b) Un lot de matériel de bureau, soit machines à écrire Hermes, Olivetti, Underwood, meubles de bureau et petit matériel, ainsi que des tables, chaises, etc.

c) Diverses machines et installations pour la fabrication du chocolat, notamment: une machine à enrober «Elio», une machine à brosser «Greco» avec moteur électrique, une machine à tamiser «Perfecta», une machine à émonder les amandes, 2 fourneaux à gaz, une machine double fonds avec brasseur, une machine à battre les blancs d'œufs, une machine à râper les amandes, un petit concasseur «Peter Loepthien», une machine à battre le fondant «Otto Hamsel», un torréfacteur à boules «Record», une broyeuse «Elite-Werke» avec moteur 20 HP, une petite broyeuse avec moteur, un mélangeur «Elite-Werke», une conche circulaire «Bauermeister», une conche longitudinale «Lehmann», un poste soudure autogène, une pompe «Ziegler», une machine à couler la liqueur «Verry Kirsch», une tapoteuse avec moteur 1 HP, etc.

d) Un stock d'emballages, moules, cartons, rouleaux papier pergamyn, aluminium, feuilles d'aluminium, boîtes fantaisie pour bonbons, etc., le tout d'une valeur estimative de 19 000 fr. (valeur d'exploitation).

L'ensemble de l'exploitation a été estimé 541 400 fr. (taxes d'experts).

La vente aura lieu dans les locaux de la société Schmidlin & Cie, à Villeneuve, dès 10 h. pour les biens désignés sous lettres b, c et d et à 15 h. pour les immeubles, le bloc est réservé.

La vente aura lieu, pour les immeubles, sur la base d'une offre ferme de 160 000 fr.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés, dès le 20 août 1954, au bureau du liquidateur:

E. Gillard, préposé aux poursuites, Aigle.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

3. August 1954.
Fürsorgestiftung Robert von Bergen, in Langenthal (SHAB. Nr. 22 vom 21. September 1946, Seite 2774). Die Unterschriften von Robert von Bergen und Ernst Marending sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Frieda von Bergen-Marti, Roberts Witwe, von und in Langenthal, und Willi Marti-Kurt, von Aarwangen, in Langenthal (Schoren). Präsident des Stiftungsrates ist Emil von Bergen, von und in Langenthal. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

3. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Firma Baumann-Grütter Söhne, Leinenweberei Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1944, Seite 2638). Gemäss Urkunden vom 24. Dezember 1953 wurde diese Stiftung mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 9. Februar 1954 aufgelöst und das Stiftungsvermögen auf die beiden neuen Stiftungen «Personalfürsorgestiftung der Firma Baumann & Co.» und «Personalfürsorgestiftung der Firma Möbelstoffweberei Langenthal AG», beide in Langenthal, übertragen. Nachdem derart die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

3. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Firma Baumann & Co., in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen im Falle von Krankheit, Alter, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit an die Arbeitnehmer selbst oder ihre Ehegatten, Eltern oder minderjährigen Kinder sowie beim Tode von Arbeitnehmern an überlebende Ehegatten, Nachkommen, Eltern und von ihnen unterhaltene Personen. Ferner können Beiträge ausgerichtet werden an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, die im Eigentum der Stiftung stehen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und eines durch das fürsorgeberechtigte Personal gewählt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet eine Kontrollstelle aus einem Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Es sind dies: Fritz Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal, Präsident; Lilly Schaerer, von Affoltern i. E., und Walter Sterchi, von Rüegsau, beide in Langenthal. Domizil der Stiftung: Langenthal, Zürich—Bern-Strasse, im Bureau der Firma «Baumann & Co.».

3. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Firma Möbelstoffweberei Langenthal AG, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen im Falle von Krankheit, Alter, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit an die Arbeitnehmer selbst oder ihre Ehegatten, Eltern oder minderjährigen Kinder sowie beim Tode von Arbeitnehmern an überlebende Ehegatten, Nachkommen, Eltern und von ihnen unterhaltene Personen. Ferner können Beiträge ausgerichtet werden an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, die im Eigentum der Stiftung stehen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und eines durch das fürsorgeberechtigte Personal gewählt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet eine Kontrollstelle aus einem Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Es sind dies: Willy Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal, Präsident; Hans Baumann, von Aarau, und Hans Jenzer, von Thunstetten, beide in Langenthal. Domizil der Stiftung: Langenthal, Dorfgasse 5, im Bureau der Möbelstoffweberei Langenthal AG.».

Bureau Bern

4. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Kaffeehallen Bern, in Bern (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1945, Seite 2350). Die Unterschrift von Fritz Glatz ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Robert Lehmann (bisher Sekretär/Kassier), und als Sekretär/Kassier Ernst Liechti, von Rüderswil, in Bern. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich oder je einer von ihnen mit dem Sekretär/Kassier.

Zug — Zoug — Zugo

29. Juli 1954.
Altersfürsorge- und Personalversicherung der Firma Konsumgenossenschaft Baar-Cham, in Baar (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1940, Seite 2351). Die Unterschriften von Josef Stierli und Bernhard Elsener sind erloschen. Karl Bieler, von Lunkhofen (Aargau), ist jetzt Präsident, und Johann Trittenbass, von Niederbüren (St. Gallen), Aktuar, beide in Baar. Sie zeichnen kollektiv.

4. August 1954.
Pensionskasse der Verzinkerei Zug A.-G., in Zug (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1939, Seite 752). Die Unterschrift von Fritz Hamberger ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Otto Studer, von Lengwil-Oberhofen (Thurgau), in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

4. August 1954.
Personal-Fürsorge-Stiftung Schweizerischer Glühlampenfabriken, in Zug (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1953, Seite 251). Infolge Errichtung von getrennten Stiftungen wird diese Stiftung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 16. Juli 1954 von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten-Gösgen

2. August 1954.
Wohlfahrtsfonds der Eisen und Röhren A.G., in Olten (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1942, Seite 352). Mit öffentlicher Urkunde vom 3. März 1954 wurde eine teilweise Aenderung der Stiftungsurkunde vorgenommen, welcher der Regierungsrat des Kantons Solothurn, als Stiftungsaufsicht, mit Beschluss vom 27. April 1954 zugestimmt hat. Die Unterschrift von Ernst Thalmann ist erloschen. Karl Schärer, von Thörigen (Bern), in Olten, ist neu in den Stiftungsvorstand gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Juli 1954.
Stiftung Pensions-, Witwen- und Waisen-Kasse der Fa. Heimbrod, Stamm & Co A.G., in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 64). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Oskar Stamm-Findeisen infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun der bisherige Vizepräsident Fritz Vogelin-Brönnimann. Neu wurde als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Carl Napp-Saenger, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

30. Juli 1954.
Musikschule und Konservatorium, Basel, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1951, Seite 3120). Durch Urkunde vom 26. Juli 1954 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Juli 1954

geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Musik-Akademie der Stadt Basel.** Zweck ist auf gemeinnütziger Basis 1. den weitesten Kreisen Musikunterricht durch qualifizierte Lehrkräfte zu ermöglichen (Musikschule), 2. die berufliche Ausbildung in allen praktischen und theoretischen Zweigen der Tonkunst sowie verwandter Gebiete zu vermitteln (Konservatorium), 3. der Wiederbelebung der alten Musik zu dienen durch Unterricht an Laien und Berufsschüler, durch Konzerte und Forschung, wobei ein enger Kontakt und eine lebendige Wechselwirkung zwischen Musikwissenschaft und Praxis angestrebt wird (Schola Cantorum).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

31. Juli 1954

Eisen-Bibliothek, Stiftung der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1952, Seite 1712). Die Unterschrift von Arnold Kleiner ist erloschen. Als Geschäftsführer wurde in den Stiftungsvorstand gewählt: Henri Wegmann, von Zürich und Neftenbach (Zürich), in Schaffhausen. Dr. Max H. Schneebeli, Präsident (bisher); Dr. Alfred Tobler, Vizepräsident (bisher); Friedrich Schiesser, nun Quästor; Henri Wegmann, Geschäftsführer, und Otto Merz, Mitglied des Vorstandes (bisher Geschäftsführer), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. August 1954.

Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Spar- & Kreditbank, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt das definitiv angestellte Personal der Bank (inkl. die Mitglieder der Direktion, des Inspektorates usw.) des Hauptsitzes und der schweizerischen Filialen, soweit es das 20. Altersjahr vollendet hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu versichern, sowie die Unterstützung vorgenannter Personen und deren Angehörigen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Sévérin Bays, von Chavannes-les-Forts (Freiburg), in Freiburg, als Präsident; Anton Germann, von Muolen, in Luzern, als Vizepräsident, und Hans Gmünder, von Herisau, in Arth-Goldau, als Aktuar. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma b. Broderbrunnen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Juli 1954.

Personalfürsorgestiftung der A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims, in Flims. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Mai 1954 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenen-Fürsorge für ständige Angestellte und Arbeiter der Stifterin durch Sparversicherung oder durch den Abschluss von Lebensversicherungen, sowie die Linderung besonderer Not durch einmalige oder wiederholte Unterstützungen. Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gustav Lorenz, von Filisur, in Thusis, ist Präsident, und Roman Bezzola von Zernez, in Flims, sowie Christian Danuser, von Mastrils, in Flims, Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

4. August 1954.

Stiftung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma H. Bruggisser AG., in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juli 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «H. Bruggisser AG.», in Aarau, im Falle von Alter des Angestellten oder Arbeiters selbst, oder im Falle des Todes des Angestellten oder Arbeiters an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten oder Arbeiters von ihm unterhaltenen Personen. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Einziges Organ ist der aus 2 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hellmut Bruggisser, von Laufenburg und Aarau, in Aarau, als Präsident; Hans Fischer, von Uster, in Aarau, und Kurt Kuhn, von Suhr, in Buchs bei Aarau. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder führen unter sich oder in Verbindung mit dem Präsidenten Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma, Rohrerstrasse 30.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

31 luglio 1954.

Fondo di previdenza per il personale della Ditta Filippo Solari, assicurazioni, Lugano, in Lugano, fondazione (FUSC. del 14 dicembre 1946, N° 293, pagina 3636). Con decisione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 29 luglio 1954 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti anteriormente pubblicati sono stati modificati su quanto segue e su punti che non interessano i terzi. La ragione sociale viene modificata in **Fondo di previdenza per il personale della Ditta Filippo e Dr. Felice Solari, assicurazioni, Lugano.** Filippo Solari, già presidente, dimissionario e Pietro Conti, già segretario, decesso non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Dr. Felice Solari fu Pietro, da Pianezzo, in Castagnola, è stato nominato presidente del consiglio d'amministrazione e Ella Menzi fu Giovanni, da Filzbach (Glarona), in Lugano, è stata nominata segretaria. La firma per la fondazione spetta al presidente individualmente o agli altri due membri collettivamente tra di loro. Nuovo recapito: c/o Società Filippo e Dr. Felice Solari, in via G. Nizzola.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

31 juillet 1954.

Fondation en faveur du personnel de la société en nom collectif Piaget & Cie., à La Côte-aux-Fées (FOSC. du 24 juillet 1942, N° 169, page 1707). Par arrêté du Conseil d'Etat du 26 mars 1954 et suivant procès-verbal authentique du 17 juillet 1954, l'acte de fondation a été revisé. Le nom de la fondation est: **Fondation en faveur du personnel des sociétés S.A. Ancienne fabrique Georges Piaget & Cie et Complications S.A.** La fondation a pour but d'apporter une aide aux employés et ouvriers des sociétés «S.A. Ancienne fabrique Georges Piaget & Cie» et «Complications S.A.» et éventuellement à leurs familles, en vue de faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès, ainsi que pour tous autres motifs dont le conseil de fondation sera seul juge. La fondation est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres, dont deux sont désignés par les sociétés fondatrices, le troisième étant choisi par les deux membres déjà désignés. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration de la fondation. Ce sont: Timothée Piaget, président; John Piaget, vice-président, et Gérald-E. Piaget, secrétaire-caissier, tous trois de et à La Côte-aux-Fées.

Bureau de Neuchâtel

2 août 1954.

Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de Calorie S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 29 octobre 1949, N° 254, page 2817). La signature de Gustave Meylan, décédé, est radiée. Christian Kistler, président (jusqu'ici vice-président), Pierre Bonnet, secrétaire (inscrit), et André Kistler, de Hasle (Berne), à Neuchâtel, membre du conseil (nouveau), signent collectivement à deux.

Genf — Genève — Ginevra

29 juillet 1954.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel du Comptoir des Tissus S.A., à Genève (FOSC. du 4 octobre 1952, page 2452). Jules Rueff, de Bâle, à Lausanne, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Jean Stunzi, membre et secrétaire du conseil de fondation, démissionnaire, sont radiés.

3 août 1954.

Fondation de la Cité Universitaire de Genève, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 1er juillet 1954, une fondation ayant pour but d'étudier la création d'une cité universitaire en procédant à toutes les enquêtes et études qu'elle jugera nécessaires, de construire une cité universitaire et d'assurer son exploitation. La gestion est confiée à un conseil de 19 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective du président ou de l'un des vice-présidents et d'un autre membre du bureau du conseil. Celui-ci est composé de: Bernard Naef, président, de et à Genève; Antony Babel, de Bardonnex, à Genève, et Hermann Blanc, de Carouge, à Lancy, vice-présidents; Raymond Racine, secrétaire, de La Chaux-de-Fonds, à Genève; Albert Jacques, trésorier, de Genève, à Collonge-Bellerive; et Henri de Ziegler, de et à Genève. Domicile: 3, rue de Candolle, Université de Genève.

3 août 1954.

Caisse de retraite du personnel de la Société Générale d'Affichage, à Genève (FOSC. du 25 juillet 1953, page 1833). Maurice Martinet, de Mont-la-Ville (Vaud), à Lausanne, a été nommé membre du conseil; il signe collectivement avec Charles Boveyron, président, ou Eric Binz ou Conrad-Edouard-Rodolphe Hentsch, membres du conseil (inscrits). Les pouvoirs de Bruna Almieri, ancien membre du conseil, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 151823. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

FIVE STAR SERIES ROLEX

N° 151824. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

FOUR STAR SERIES ROLEX

N° 151825. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

ONE STAR SERIES ROLEX

N° 151826. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

SIX STAR SERIES ROLEX

N° 151827. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

THREE STAR SERIES ROLEX

N° 151828. Date de dépôt: 25 juin 1954, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

TWO STAR SERIES ROLEX

Nr. 151829. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1954, 18 Uhr.
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **84261.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1954 an.

Gewebe aller Art.

Hevitro

Nr. 151830. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1954, 18 Uhr.
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **84262.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1954 an.

Gewebe aller Art.

Imago-Hevitro

Nr. 151831. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1954, 17 Uhr.
Holger Andreasen, Islands Brygge 41, **Kopenhagen S.** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Röntgenapparate für medizinische und technische Zwecke, sowie deren Teile und Zubehör.

ANDREX

Nr. 151832. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1954, 17 Uhr.
Trüb & Co. AG., Florastrasse 18, **Uster** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83548.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1954 an.

Mischgarn aus Wolle und Baumwolle, roh oder gefärbt, sowie daraus hergestellte Produkte.

LANCOFIL

Nr. 151833. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
Spinnerei & Weberei Münchenstein AG., Aliothstrasse 1, **Münchenstein** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Abwaschtücher, Scheuertücher, Handtücher, Maschinenputztücher, mit Beimischung vollsynthetischer Fasern.

SYNTHESA

N° 151834. Hinterlegungsdatum: 14 Juli 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

FABITRAL

Nr. 151835. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

TANTINOVAL

Nr. 151836. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

TILMAPOR

Nr. 151837. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

TIMATOLAN

N° 151838. Data del deposito: 13 febbraio 1954, ore 8.
J. Müller, via Basilea 32, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotto dietetico e rinforzante a base di malto.

MUMALTO

Nr. 151839. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische, pharmazeutische, biologische, kosmetische, veterinärmedizinische Produkte; Nahrungs- und Genussmittel (mit Ausnahme von Tabakwaren und Weinen), Diätmittel, Teemischungen, Düngemittel und Schädlingsbekämpfungsmittel bei Menschen, Tieren und Pflanzen sowie Drogen.

Nr. 151840. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Alfalva, Avena sativa, Urtica urens.

ALFAVENA

Nr. 151841. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Biologisches, Kohle enthaltendes Produkt.

BIOCARBON

Nr. 151842. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Chelidonium majus, Cynara und anderen Pflanzen.

CHELICYNARA

Nr. 151843. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Crataegus Oxyacantha und anderen herz- und kreislaufwirksamen Pflanzen.

CRATAEGISAN

Nr. 151844. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Drosera rotundifolia, Inula Helenium.

DROSINULA

Nr. 151845. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Echinacea purpurea.

ECHINASAN

Nr. 151846. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Rhamnus Frangula und anderen Drogen.

FRANGULASAN

Nr. 151847. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Komplex-Mittel aus magenwirksamen Frischpflanzen und ungiftigen Salzen.

GASTRONOL

Nr. 151848. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Chelidonium majus, Cynara und anderen leberwirksamen Pflanzen.

HEPASAN

Nr. 151849. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Vollauszug nierenwirksamer Pflanzen.

NEPHROSOLID

Nr. 151850. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Petasites officinalis und Viscum album.

PETASAN

Nr. 151851. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat zur Behandlung von Prostata-Erkrankungen.

PROSTASAN

Nr. 151852. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Blutreinigungsmittel.

RASAYANA

Nr. 151853. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Symphytum officinale und anderen Pflanzen.

SYMPHOSAN

Nr. 151854. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Tormentilla, Avena sativa, Galeopsis, Polygonum Hydropiper.

TORMENTAVENA

Nr. 151855. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzen-Präparat aus Boletus Laricis, Lichen islandicus, Lichen Pulmonarius.

USNEASAN

Nr. 151856. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 8 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Biologisches, Vitamine enthaltendes Erzeugnis.

VITAFORCE

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Dérogation à l'interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

En dérogation à l'interdiction de rouvrir un commerce similaire imposé à «Jung» soit à Mme **Lina Jung**, commerce de lingerie et bas, rue de la Croix d'Or, 23, à **Genève**, et fixée à cinq ans (FOSC. N° 82 du 8 avril 1950, page 925), Mme Lina Jung pourra ouvrir un nouveau commerce similaire **dès le 1er septembre 1954.** (AA. 222)

Genève, le 5 août 1954.

Département du commerce et de l'industrie.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, mit Sitz in Zäziwil

Bilanz auf 31. Dezember 1953

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	3 461 350	—	Reservefonds	4 494 575	81
Grundpfandtitel	250 000	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
Grundstücke	40 000	—	Fr. 196 731.10 [1])		
Kassa- und Postcheckbestand	42 308	87	Gewinn	228 776	11
Guthaben bei Banken	929 693	05			
	4 723 351	92	[1]) Selbständige Stiftung	4 723 351	92

Zäziwil, den 16. Juli 1954.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
G. E. Schneider. Wüthrich.

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1953

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	7 839 448	75	Fonds de réserve	4 354 987	—
Actions d'entreprises d'assurances	348 687	50	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actions	898 362	50	Provision pour risques en cours	2 751 885	70
Autres valeurs mobilières	10 504	35	Réserves mathématiques des rentes en cours	260 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	89 250	—	Provision pour sinistres à régler	11 703 000	—
Prêts à des corporations	496 386	15	Autres réserves techniques	2 564 774	60
Titres de gage immobilier	7 119 152	53	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	131 290	82
Immeubles	4 038 061	50	Engagements:		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	366 637	15	envers des agents	369 878	25
Avoirs en banques	8 165 831	08	Primes payées d'avance	6 503 655	30
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	426 680	86	Articles compensateurs:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 097 106	14	Réserve pour fluctuation de cours	500 000	—
Prorata d'intérêts et loyers	98 163	55	Provision pour créances douteuses	63 849	15
Mobilier et matériel	1	—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	360 520	75
Autres actifs	727 191	33	Autres passifs	1 373 039	70
			Bénéfice	784 583	12
Garanties accordées: Fr. 7500.—			Garanties accordées: Fr. 7500.—		
	31 721 464	39		31 721 464	39

Lausanne, le 13 juillet 1954.

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents
Le directeur: **Delarageaz.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Traduction française du texte original anglais

Décision du Président des Etats-Unis d'augmenter les droits de douane sur les montres

«Modification de concessions accordées dans un accord commercial et ajustement des droits de douane relatifs à certains mouvements de montres

Déclaration du Président des Etats-Unis d'Amérique

1. Attendu que le Président, en vertu du paragraphe 350a de la Loi sur les tarifs de 1930 (modifiée), a conclu le 9 janvier 1936, avec le Conseil fédéral suisse, un accord commercial comprenant en annexe deux listes et une déclaration (49 Stat. [pt. 2] 3918), et l'a promulgué par un arrêté du 9 janvier 1936 (49 Stat. [pt. 2] 3917), lequel a été complété par des arrêtés des 7 mai 1936 (49 Stat. [pt. 2] 3959) et 28 novembre 1940 (54 Stat. [pt. 2] 2461); et
2. Attendu que ledit accord commercial a été complété le 13 octobre 1950 par certaines dispositions contenues dans le 13e préambule à l'arrêté du Président du 26 novembre 1951 (arrêté N° 2954; 16 F. R. 11943); et
3. Attendu que ledit accord commercial comprend des concessions tarifaires accordées par les Etats-Unis pour des produits décrits au paragraphe 367a de la liste II de l'accord (49 Stat. [pt. 2] 3940); et
4. Attendu que, en exécution dudit accord commercial, les droits sur les produits décrits au paragraphe 367a ont été perçus, à partir du 15 février 1936, aux taux respectifs spécifiés sous ce paragraphe, lesdits droits reflétant les concessions tarifaires accordées dans l'accord pour les produits en cause; et
5. Attendu que la Commission des tarifs des Etats-Unis m'a soumis son rapport sur une enquête comprenant des consultations verbales, effectuée, en vertu du paragraphe 7 de la Loi sur l'extension des accords commerciaux de 1951 (modifiée), et ensuite de laquelle la Commission a conclu que certains produits décrits au paragraphe 367 a sont, en partie par suite des droits reflétant les concessions accordées à leur sujet dans l'accord susnommé, importés aux Etats-Unis dans des quantités représentant une augmentation effective et relative telle qu'ils causent un dommage sérieux aux industries américaines fabriquant des produits similaires ou directement concurrents; et
6. Attendu que la Commission des tarifs a recommandé de modifier les concessions tarifaires accordées, dans l'accord commercial susnommé, par rapport à certains produits décrits audit paragraphe 367 a, de façon à permettre d'appliquer à ces produits les taux majorés fixés ci-après, taux que la Commisson a trouvés et déclarés nécessaires pour porter remède au sérieux dommage causé aux industries américaines fabriquant des produits similaires ou directement concurrents; et
7. Attendu que le paragraphe 350 a (2) de la Loi sur les tarifs de 1930 (modifiée; 48 Stat. 943) autorise le Président à promulguer les modifications aux droits existants qui sont nécessaires ou appropriées pour l'exécution de tout accord commercial conclu par le Président en vertu dudit paragraphe 350 a; et
8. Attendu que, ensuite de la modification des concessions tarifaires de l'accord commercial susnommé recommandée par la Commission des tarifs il sera expédient, en vue de l'exécution de l'accord (complété le 13 octobre 1950), d'appliquer auxdits produits les taux de droits fixés ci-après:

Je, Dwight D. Eisenhower, Président des Etats-Unis d'Amérique, agissant en vertu des pouvoirs qui me sont conférés suivant paragraphe 350 de la Loi sur les tarifs de 1930 (modifiée) et suivant paragraphe 7 e de la Loi sur l'extension des accords commerciaux de 1951, et conformément à l'accord commercial susnommé, complété le 13 octobre 1950, arrête ce qui suit:

a) Les dispositions du paragraphe 367a de la liste II de l'accord commercial susnommé seront modifiées, avec effet à partir de la clôture du 27 juillet 1954, conformément au texte suivant:

Loi des Etats-Unis sur les tarifs de 1930 paragraphe	Description des marchandises	Taux des droits
367	a) Mouvements de montres et mécanismes, dispositifs et instruments pour le contrôle, la mesure ou l'indication du temps, construits ou non en vue d'être portés sur ou par la personne, d'une largeur inférieure à 1,77 pouces, emboîtés ou non dans des boîtes, contenants ou étuis:	
	1) Avec plus d'une mais au plus 17 pierres, et d'une largeur de:	
	plus de 1,5 pouces (inches)	$ 1.25 par pièce
	plus de 1,2 mais au plus 1,5 pouces	$ 1.35 par pièce
	plus de 1 mais au plus 1,2 pouces	$ 1.35 par pièce
	plus de 0,9 mais au plus 1 pouce	$ 1.75 par pièce
	plus de 0,8 mais au plus 0,9 pouce	$ 2.00 par pièce
	plus de 0,6 mais au plus 0,8 pouce	$ 2.02 ½ par pièce
	0,6 pouce ou moins	$ 2.50 par pièce
	2) Sans pierres ou avec une pierre seulement, et d'une largeur de:	
	plus de 1,5 pouces (inches)	$ 0.75 par pièce
	plus de 1,2 mais au plus 1,5 pouces	$ 0.84 par pièce
	plus de 1 mais au plus 1,2 pouces	$ 0.93 par pièce
	plus de 0,9 mais au plus 1 pouce	$ 1.05 par pièce
	plus de 0,8 mais au plus 0,9 pouce	$ 1.12 ½ par pièce
	plus de 0,6 mais au plus 0,8 pouce	$ 1.12 ½ par pièce
	0,6 pouce ou moins	$ 1.35 par pièce
	3) Tous les mouvements etc. ci-dessus ayant plus de 7 pierres acquitteront un droit additionnel, soit pour chaque pierre dépassant le nombre de 7	$ 0.13 ½ par pièce
	4) Chaque réglage («adjustment») de tout mouvement etc. ci-dessus (le réglage aux températures étant compté pour deux réglages) donnera lieu, conformément au marquage prescrit au sous-paragraphe b) du paragraphe 367 de la Loi sur les tarifs de 1930, à la perception d'un droit additionnel de	$ 0.50 par réglage («adjustment»)
	5) Tous les mouvements etc. ci-dessus, s'ils sont construits pour une durée de marche — sans remontage — de plus de 47 heures, ou s'ils ont un remontage automatique, ou s'ils permettent l'incorporation d'un tel dispositif, seront soumis à un droit additionnel de	$ 0.75 par pièce

Etant spécifié que ledit paragraphe 367 a) ne concerne pas les mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments contenant moins de 7 pierres en tant que lesdits mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments contiennent un bouchon ou son équivalent (autre qu'un succédané de pierre) à tout endroit occupé d'habitude par une pierre:

Etant spécifié en outre que tous articles, parmi les précités, exportés vers les Etats-Unis le 27 juillet 1954 ou antérieurement et enregistrés, ou retirés d'un entrepôt pour la consommation, avant la clôture du 26 août 1954, seront passibles des droits aux taux en vigueur le 1er juillet 1954.

b) Jusqu'à déclaration contraire du Président, les taux de droits spécifiés au paragraphe 367 a modifié dont le texte est donné plus haut sous la lettre a) seront appliqués aux articles enregistrés, ou retirés d'un entrepôt pour la consommation, qui seront exportés vers les Etats-Unis après la date de la présente déclaration; ces taux seront également appliqués aux articles exportés vers les Etats-Unis à cette date ou antérieurement et enregistrés ou retirés après la clôture du 26 août 1954.

L'arrêté du 9 janvier 1936 (complété) mentionné plus haut est modifié en conséquence.

En foi de quoi, j'ai apposé ci-dessous ma signature et fait appliquer le sceau des Etats-Unis d'Amérique.

Fait dans la ville de Washington ce 27 juillet de l'an de grâce mil neuf cent cinquante-quatre, cent soixante-dix-neuvième année de l'indépendance des Etats-Unis d'Amérique.

(Sceau)

Par ordre du Président: sig. **Dwight D. Eisenhower»**

sig. **John Foster Dulles,**
secrétaire d'Etat

182. 7. 8. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Affoltern am Albis: Weber-Scherer Willy, VIII 47864. **Amriswil:** Forrer Marie, Nährmittel, VIIIc 4535. **Ascona:** Consorzio strada Ponte Maggia, Albergo del Sole via Delta, XI 3194. **Baar:** Brügger-Wüest Alfred, technischer Angestellter, VIII 47845. **Baden:** Handschin Paul, VI 10801. **Basel:** Bund schweizerischer Frauenvereine, Kartenverkauf, V 22220. — Dübelin Josef, Blumengeschäft, V 25790 — Freie Kunstvereinigung, V 24531. — Früh Max, Feinbäckerei-Konditorei, V 25785. — Grest-Pfau René, V 25743. — Gysin-Börlin H., Molkereiprodukte, V 21841. — Hofer Reinh., Aquarien und Zubehör, V 25796. — Koenig A., Marko-Vertrieb, V 25786. — Kramer Barbara, Frl., Chemiserie Remo, V 24277. — Küng Friedr., Ein- und Ausfuhr-Unternehmung, V 25791. — Nyffenegger-Isler P., Architekt, V 24118. — Pfeuler-Meyer Rudolf, V 25795. — Rieder-Oeschger Trudy, V 21598. — Schweizerischer Verband öffentlicher Krankenkassen, Geschäftsstelle Basel, V 6181. — Simon Jacques jun., Bäckerei-Konditorei, V 22104. — Steiner Victor, Laborant, V 25797. — — Sulmoni Alberto, Instr.-Uof., V 25789. — Wechselstuben Aktiengesellschaft, V 5404. **Bellinzona:** Fonio Giorgio, agente d'assicurazione, XI 3662. — Società svizzera di mutuo soccorso «Elvezia», reparto collettività, XI 1381. **Belp:** Käser Hans, Bauschreinerei und Innenausbau, III 20570. **Benken** (Basel-Land): Aeschlimann Ernst, Metzgerei «Zum Rösslì», V 24211. **Berg** (Thurgau): Bannwart Paul, Vergolderei, VIIIc 4538. **Bern:** Aeberhard Rudolf E., Kaufmann, III 2199. — Berchtold Otto, Vertreter, III 24884. — Borer Lina, Frl., III 24890. — Bund schweizerischer Frauenvereine, Kartenverkauf, III 22400. — Drogerie Rohrer, III 14008. — Felder-Läng Robert, III 24883. — Interessengruppe zur Propagierung der Bielerseeweine, III 8820. — Katholischer Presseverein, III 1056. — König Max, SWB-Teppiche und Stoffe, III 3274. — Labor Sipuro H. Rohrer, III 14008. — Rovina J., Café de la Paix, III 24888. — Sandoz Willi, Vertreter, III 24900. — Schmutz & Cie. J. F., III 24859. — Schweizer Alma, Frl., III 24891. **Bière:** Authier Jean-Jacques, Sgtm., II 13176. — Rochat Paul, moulin d'en Bas, II 17522. **Birsfelden:** Gewerbeverein, V 14195. **Breganzona:** Leoni Pino, XIa 6272. **Breitenbach:** Meier Elisabeth, Frl., Korrespondentin, V 22882. **Bremgarten bei Bern:** Rychner Marcel, Gymnasiallehrer, III 24881. **Brüttisellen:** Streit Konrad, Maler, Tapezierer, VIII 47833. **Cassarate:** Abramczyk Elina, XIa 6270. **La Chaux-de-Fonds:** Strausack Joseph, fabrique de boîtes de montres, IVb 3517. **Chinsso:** Golay G., Dott., Polyphnrma, XIa 4587. **Chippis:** Monastère de Géronde, IIc 5124. **Chur:** Kämpfer Josef, Tabakwaren, X 6797. **Diepoldsau:** Militärische Springkonkurrenzen 1954, IX 21. **Dietikon:** Kirmess Harald, Kaufmann, VIII 47851. — Wälti Max, Steinhauergeschäft, VIII 47863. **Dornach:** Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde, V 20632. **Döttingen:** Stutz Emil, Garage und Reparaturwerkstätte, VI 10797. **Dübendorf:** Pfadfinderabteilung Glockenhof, Wolfszug Dunant, VIII 17058. **Ebikon:** Hofstetter Olga, Kindergärtnerin, VII 15854. **Emmenbrücke:** Peter Hans, Bäckerei-Konditorei, VII 2774. **Eschlikon** (Thurgau): Löhrer August, Ortsweibel, VIIIc 4533. **Ettiswil:** Vonwyl Walter, Metzgerei, VII 15856. **Faido:** Cassa malattia cristiano sociale svizzera, sezione Faido, Signora Irene Genini-Franchon, XI 3866. **Flüh:** Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Leimental, V 23489. **Gempenach:** Fürst Hans, Schreinerei, III 24896. **Genève:** Besson J.-P., médecin-dentiste, Carouge, I 5470. — Camp de la Cordée, I 9940. — Comptoir de jeux automatiques P. A. Jacot, I 9806. — Fubrer Jeanne, Mlle, I 12943. — Jourdan Irène, Mme, couture et coupe, I 13494. — Laboratoire Brun, I 13491. — Le Bouclier S.A., compte gérance, I 11437. — Moreillon Roland, bureau fiduciaire, I 13497. — Ochsner Hermann, horticulteur, Châtelaine, I 13493. — Société forestière commerciale S.A., I 9432. — Tapponnier Marcelle, Mlle, I 13495. — Weber Ferdinand, ferblantier, I 13488. **Le Grand-Saconnex:** Gaillard François, I 13496. **Les Hauts-Geneveys:** Mauerhofer Michel, relieur, IVb 3993. **Hérémence:** Entreprise de terrassement Theytaz & Cie, IIc 5125. **Hergiswil** (Nidwalden): Gewerbeverein Hergiswil (Nidwalden): VII 15838. **Hinwil:** Wohnbaugenossenschaft «Bachtel», Hinwil, VIII 25229. **Höri** (Zürich): Armengutsverwaltung Höri, VIII 47869. **Hunz:** Brandenberger Fritz, dipl. Ing. ETH, X 6799. **L'Islet** Berseth Jean-François, mécanicien, II 17346. **Kreuzlingen:** Henauer-Huber Albert, Ing. agr., VIIIc 4539. **Lachen** (Schwyz): Tanz- und Unterhaltungsmusik-Vereinigung March und Umgebung, VIII 47859. **Langnau am Albis:** Rauber-Guth Hans, VIII 47860. **Lausanne:** Allioth Berthe, Mme, manteaux, robes, tailleurs, II 3108. — Ballif Jacqueline, Mme, «Baruba», II 4527. — Barben Heinz, II 15930. — Barthe Willy, articles en gros, II 10905. — Braillard Marie, Mlle, II 3779. — Buhlmann Henriette, sœur, II 12033. — Cheseaux Alfred, II 762. — Chevrolet Rémi, méd.-dentiste, II 13881. — Clerc René, encadrements, II 11151. — Club suisse de femmes alpinistes, comité central, II 5185. — Courvoisier Jean, II 14618. — Cuany Henri, gérances, II 14995. — Eclairage moderne, Willy Hornt, II 17316. — Egger Francis, représentant, II 3451. — Gilliéron Alfred, atelier mécanique, II 4790. — Immeubles Boston 9, II 8263. — Lévy-Schwed Alfred, II 13410. — Martin Georges, ingénieur, II 15725. — Société suisse d'odontologie, cours de perfectionnement 1954, II 5489. — Société suisse du chat persan et siamois, II 15820. **Liestal:** Sozialdemokratische Partei, Sektion Liestal, V 17384. **Lugano:** Bicolor Brunel & Co., XIa 6267. — Borsari Edouardo, Massagno, XIa 2738. — **Chiesa**

Luigi, arch. dipl. ETH, XIa 4123. — Leutenegger Joseph, XIa 2374. — Panathlon Club, XIa 6279. — Righitto Pierino, pittore, verniciatore, XIa 6271. — Taechella L., tipografia Luxor, XIa 6268. **Luzern:** Aquarium Urania F. Goldschmidt, Frau, VII 15827. — Baukonsortium «Horwbach», VII 15894. — 2. Eidgenössisches Handharmonika Musikfest 1955, VII 5245. — Fussballklub Südstern, VII 4491. — Gesellschaft der Wehrwirtschafts-Offiziere, VII 15754. — Naturimag-Verlag Eduard Düring, VII 15860. — Vincenz-Wyrsch Josy, Frau, VII 12271. — Vogelbacher K., Textilversand, VII 9427. **Männedorf:** Vogt-Werner Theophil, Pfarrer, Boldern, VIII 47879. **Marlasteln:** Zegg Heinrich, Hotel «Jura», V 25784. **Mellen:** Gessner-Hofmann Walter, Kunstmaler, Feldmeilen, VIII 47881. **Mendrisio:** Santa Rosa S.A., XIa 5386. **Menziken:** Krankenkasse des Bezirks Kulm, Sektion Menziken, VI 10783. **Morges:** Fiduciaire F. Horisberger, comptable diplômé, II 11836. **Mühlau:** Christen Josef, Armierungen, VII 13237. **Murl (Aargau):** Brühlmann A., Feld-Garage und mechanische Werkstätte, VI 10800. **Murl bel Bern:** Middendorp Samuel, Ing., III 24889. **Müselbach:** Kapellbau, IX 10754. **Naters:** Cabialavetta Alois, Beamter, Breite, IIc 5123. **Neuchâtel:** Claire François, chemisier spécialiste, IV 2523. — Comtesse Edgar, menuisier, ébéniste, IV 2856. — Jacot-Descombes Willy, IV 4691. — Koch Aimé, radio-techn., IV 4856. — Renaud Ruth, Mlle, IV 2064. — Roth Gustave, IV 1136. — Schafter René, industriel, IV 5112. — Stähli Ernest, coiffure-parfumerie, IV 4419. **Neuhausen am Rheinfall:** Rawyler & Bergauer, Bijouterie, VIIIa 2720. **Niederhelfenschwil:** Wasserversorgungskorporation, IX 8851. **Ottikon (Gossau, Zürich):** Furrer-Fröhlich Gottlieb, VIII 45634. **Pieterlen:** Schwarz Georg-Theodor, IVa 5172. **Pregassona:** Di Resta Silvio, prodotti chimici, XIa 6076. **Prilly:** Durnz-Bolomey Paul, entreprise, parcs et jardins, II 8061. **Quinto:** Albergo Pensione Corecco, Lurengo, XI 5724. **Rapperswil (St. Gallen):** Wolff Philipp, Schriftsteller, Hurden, VIII 47852. **Reinach (Aargau):** Heiz-Frey Kurt, Kaufmann, VI 413. **Renens (Vaud):** Association populaire d'entr'aide familiale APEF Renens et environs, II 13791. **Richterswil:** Etter Josef, Import- und Landeier, Eiprodukte, VIII 47870. **Rothenburg:** Lang Otto, mechanische Schmiede, landwirtschaftliche Maschinen, VII 15821. **Rüti (Zürich):** Goor August, Molkerei, Milch-Spezialgeschäft, VIII 33602. **Ste-Croix:** Franciolli Emile, Mme, Vve, II 15047. **St. Gallen:** Bund schweizerischer Frauenvereine, Kartenverkauf, IX 1667. — Chamor AG., IX 10779. — Katholische Familienbeihilfe St. Gallen-Ost, IX 6122. — Komitee zur Bekämpfung der Wasserrechtsinitiativen, Geschäftsstelle, IX 12235. — Pfändler-Boesch Fritz, IX 734. — Sulzer Gebrüder AG., Abteilung Heizung und Lüftung, VIIIb 240. — Wahrenberger-Merk Ralf, Bautechniker, IX 11840. **Sannen:** Raaflaub Werner, Aktuar, III 24899. **Schaffhausen:** Holer Anton, VIIIa 1968. — Porschel Max, VIIIa 3851. — Wohnbaugesellschaft, VIIIa 3697. **Schötz:** Roth Franz, Mass- und Konfektion, VII 14394. **Seewen (Schwyz):** Kräuterhaus St. Leonhard W. Schuler, VII 6722. **Seuzach:** Vetterli Gustav, Mörsburg-Garage, VIIIb 5408. **Sion:** Société C.F.F. des agents retraités, section du Valais, IIc 5034. **Sissach:** Ruegg L. K., elektrotechnisches Unternehmen, V 25720. **Spiecher:** Christoffel Florian, Sattlerei-Polsterei, IX 11717. **Steffisburg-Dorf:** Bühler & Co. R., Spenglerei und sanitäre Anlagen, III 24898. **Stettfurt:** Rüttimann-Frehner J. M., Frau, VIIIc 4537. **Teufen:** Rohner-Hohl Walter, Spenglerei, IX 10676. **Thun:** Etter Ernst, Spezialwerkstätte für Dieseldüsen, III 24887. — Portenier Hans, Postbeamter, III 24893. — Zimmerli Gertrud, couture diplômée, III 20069. **Tramelan:** Fédération du district de Courtelary du parti des paysans, artisans et bourgeois, IVa 939. **Vnis:** Giacomuzzi-Pedrazzini Pietro, Maurerpolier, X 6620. **Vésenaz:** Association radicale de Vésenaz et environs, I 13489. **Viganello:** Vassere Ernesto, seggiolaio, XIa 3761. **Villnachern:** Kuhn Max, Posthalter, VI 10808. **Wädenswil:** Rusterholz-Stauffer Ernst, mechanische Wagnerei, VIII 16505. **Wagenhausen:** Evangelische Armenpflege, VIIIa 3567. **Waldenburg:** Krankenkasse Schönenwerd, Sektion Männerkrankenkasse, V 25799. **Wengen:** Initiativkomitee Autostrasse Lauterbrunnen—Wengen, III 15085. **Wettingen:** Schaelchlin M. W., VI 10799. **Wettswil (Zürich):** Wasserversorgung Wettswil a.A., VIII 7691. **Wil (St. Gallen):** Gehrig Bruno, IX 9756. **Winterthur:** Gähwiler-Jäggi Emma, Frau, VIIIb 5410. **Zollikon:** Gut Gottfried, Wollenstübli, VIII 47874. — Tandler Oscar, VIII 7574. **Zürich:** Anny-Hug-Heim der Christlichen Vereine Junger Frauen und Töchter, VIII 16036. — «Armee Motor» Verlag Schweiz. Ges. der Of. mot. Trp., VIII 3056. — Binder Yolande, Rhythmikfilm, VIII 29034. — Cagianut-Bernet Bernard, Dr. med., Augenarzt FMH, VIII 45383. — Derron Paul, Pendulier, VIII 47847. — Eberle Willy, «Foto-Blitz», Nansenstrasse 1, VIII 47844. — «Freie Leistungsgemeinschaft Pro Reise-Rappen», VIII 41281. — Gallati Walter, Unterlagshöden, VIII 47883. — Gugger Ernst, kaufmännischer Angestellter, VIII 47848. — Güntert-Schönholzer Paul, Physiker, VIII 47858. — Haener Richard, technische Neuheiten, VIII 7332. — Herzig Ernst, Aquarium-Utensilien, VIII 47871. — Hürlimann Heinz, Tennislehrer, VIII 22556. — Künstlervereinigung Blau-Weiss-Rot, VIII 47875. — Lee Josef (Festungspioniere St. Gotthard), VIII 47856. — Morger-Diethelm Gertrud, VIII 47872. — Naef Adeline E., Sekretärin, VIII 47846. — Nievergelt Georg, sanitäre Installationen, Spenglerei, VIII 45584. — «Plexolite» Marc G. Santandrea, VIII 47720. — Rohner Emil, Chauffeur, VIII 47886. — Roos J. J., Devotionalienvertrieb, VIII 26083. — Rupp Fritz C., Elektro-Ingenieur, VIII 47843. — Schweizerischer Badmintonverband, VIII 46773. — Siegel Karl, Bauingenieur, VIII 45226. — Sigrist Rudolf, Baugeschäft, VIII 46895. — Stern-Schrenk Martin, VIII 47855. — Tanner Oswald, Elektroinstallateur, VIII 47877. — Theintz Georges, Weindepot, VIII 28108. — Wegensteln Willy O., ICME, VIII 47857. — Ziegler Albert, Neuheitenvertrieb, VIII 47880. — Zimmermann-Staub Hedwig, Zigarren, VIII 47866. — Zürcher Ernst, Milch und Milchprodukte, Kolonialwaren, VIII 47882. **Zwingen:** Hueber-Jermann Ernst, Betriebsleiter, V 25787. **Büsingen (Baden):** Rebstock Eugen, Zahnarzt, VIIIa 1406. **Hamburg:** Verlag Paul Parey KG., VIII 47053. **Konstanz:** Fischer Anton, internationale Transporte GmbH., IX 13114. **München:** Zink Karl, Buchhandlung und Antiquariat, VIII 47048. **Wuppertal:** Klug Gustav, Metallwarenfabrik Barmen, VIII 47049.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

LAGERHAUS KLOTEN AG

Geleiseanschluss an Station Kloten/Zürich
Telephon (051) 93 78 58

LAGERUNG
von Gütern aller Art
Schwergewichte bis zu 15 t pro Stück

Aktiengesellschaft Grand Hotel Engadinerkulm

Vormals Badrutt & Co., St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf den 2. September 1954, 15.15 Uhr, im Grand Hotel Engadiner Kulm, St. Moritz

Traktanden:

1.a) Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1954, sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Genehmigung der Jahresrechnung.
b) Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 23. August 1954 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft bezogen werden, woselbst ab diesem Datum auch die bezüglichen Akten zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.

Der Verwaltungsrat.

Cottonexpress AG., Zürich

Einladung an die Aktionäre z. ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag den 2. September 1954, 9 Uhr, im Notariat Altstadt-Zürich, Talstrasse 25

Traktandum: Beschlussfassung über Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie des chemins de fer du Jura

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 30 août 1954, à 15 heures 15, au Restaurant du Réglonal, à Alle.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 5 novembre 1953.
2° Rapport de gestion et comptes de l'année 1953; rapport des contrôleurs des comptes.
3° Décharge à l'administration, à la direction et aux contrôleurs des comptes.
4° Elections statutaires (membres du conseil d'administration pour une nouvelle période dont deux en remplacement de MM. Henry et Kohli).
5° Divers.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le bilan, le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 9 août 1954 au siège de la direction à Tavannes. Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée seront également à leur disposition à la direction dès la même date ou dès 14 heures 45 à l'entrée du local, le jour de l'assemblée, moyennant justification.

Le conseil d'administration.

Wir suchen
Wiederverkäufer
für den direkten Verkauf an die Kundschaft der
Kleinaddiermaschine «Summira»
in den Kantonen Basel-Stadt, Basel-Land, Solothurn, Bern, Freiburg, Waadt, Neuenburg, Genf, Wallis, Tessin und Graubünden.
PATENTA GmbH, Mythenquai 22, Zürich 2.

Gesucht in größeren Betrieb der
Lebensmittelbranche
tüchtigen, zuverlässigen, im Fache bewanderten
Angestellten
zur Stütze des Chefs des Kalkulations- und Preisgestaltungswesens. Bei Eignung Vertrauens- und Dauerstelle. – Selbstgeschriebene Offerten mit Auskunft über bisherige Tätigkeit und Gehaltsanspruch vermittelt unter Chiffre Q 5096 BO die Publicitas Bern.

Erfolgreiches Inkasso
anerkannter und bestrittener Forderungen
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife
Aktiengesellschaft vorm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72. Tel. (051) 23 59 17

INGENIEURBUREAU
für Maschinen- und Apparatebau übernimmt in tadelloser Ausführung und zu vorteilhaften Konditionen:
Neukonstruktionen von Maschinen und Apparaten (speziell auch für chemische und Lebensmittelindustrie), Fabrikationsüberwachungen, Ausarbeitung zur Fabrikationsreife von Ideen, Erfindungen und Neuheiten.
Expertisen, Beratungen und fachmännische Interessenwahrung. Alle Zeichnerarbeiten, Werkstattzeichnungen, Kopieren, Detaillieren, Normalisieren, Entwicklungen usw.
Werkzeug- und Vorrichtungsbau. Wir übernehmen sämtliche Werkstattausführungen.
Unverbindliche Anfragen, Auskünfte, Offerten erteilt
Ingenieurbureau X. Koch, Luzern
Friedenstraße 2 (Uranlahaus), Tel. (041) 2 59 18.

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Société immobilière du Vignoble neuchâtelois cherche à contracter un emprunt ferme en 2me rang de
Fr. 200 000.—, ou moins
au taux de 4½%.
Faire offre sous chiffre P 5398 N à Publicitas Neuchâtel.

Suchen Sie Beziehungen zum deutschen Markt?
Das «Offertenblatt Zentralmarkt» bringt laufend begehrte Neuheiten, Verkaufsschlager, Patente, Erfindungen, Lizenzen und Geschäftsverbindungen. Es lohnt sich, seine Bekanntschaft zu machen. Probenummer kostenlos. Max Schimmel Verlag, Würzburg, Deutschland, Westzone. – Mitarbeiter für Abonnentenwerbung, auch nebenberuflich, gesucht.

DANZAS
Schaffhausen
empfiehlt sich für
Transporte
von und nach
DEUTSCHLAND

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen), Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.

Belebt die Nerven
Hilfe bei Nervenschwäche und Funktions-Störungen durch FORTUS. Es belebt die Nerven bei Gefühlskälte, Nerven- und Sexualschwäche und regt das Temperament an. Fortus-KUR für die Nerven Fr. 26.–, Mittelkur 10.40, Proben 5.20 und 2.10. Erhältlich bei Ihrem Apotheker und Droglsten, wo nicht, Fortus-Versand, Postf., Zürich 1, Tel. (051) 27 50 67.

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft"

Fabrikations-Gebäude
auch als Magazin — Lagerhaus geeignet, in der Nähe von Chur, zu verkaufen, event. zu vermieten.
Anfragen erbeten unter Chiffre U 2951 Ch an Publicitas Chur.

Günstig zu verkaufen
NATIONAL-Buchungsmaschinen
4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum.
Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.
Anfragen an REBUMA-SUTER Zürich
Uetlibergstraße 350
Tel. 33 66 36